



INDUSTRIA, TRANTSIZIO
ENERGETIKO ETA
JASANGARRITASUN SAILA
Ingurumen Sailburuordetza
Natura Ondarearen eta Klima
Aldaketarekiko Egokitzapenaren
Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD
Viceconsejería de Medio Ambiente
Dirección de Patrimonio Natural y
Adaptación al Cambio Climático

AGINDUA, INDUSTRIA, TRANTSIZIO
ENERGETIKO ETA
JASANGARRITASUNNEKO
SAILBURUARENA, HASIERA EMATEN
DIONA ARALAR ALDEA PARKE
NATURALTZAT JOTZEN DUEN DEKRETUA
ALDATZEN DUEN ETA PARKE
NATURALAREN LURRALDE-
MUGAKETAREN ZABALKUNTZA
ONARTZEN DUEN DEKRETUA EGITEKO
PROZEDURARI

ORDEN DEL CONSEJERO DE INDUSTRIA,
TRANSICIÓN ENERGÉTICA Y
SOSTENIBILIDAD, POR LA QUE SE DA
INICIO AL PROCEDIMIENTO DE
ELABORACIÓN DEL DECRETO DE
MODIFICACIÓN DEL DECRETO POR EL
QUE SE DECLARA PARQUE NATURAL EL
ÁREA DE ARALAR, Y DE AMPLIACIÓN DE
LA DELIMITACIÓN TERRITORIAL DEL
PARQUE NATURAL

Aralar natura-balio handiko eremua da, eta gaur egun natura-ondarearen bi eremu babestu daude bertan: (1) naturagune babestua - natura-parkea da, eta (2) Natura 2000 Sareko naturagune babestua - kontserbazio bereziko eremua da.

Aralar es un espacio de gran valor natural en el que actualmente concurren dos categorías de espacio protegido del patrimonio natural: (1) la de espacio natural protegido - es un parque natural, y (2) la de espacio natural protegido de la Red Natura 2000 - es una zona especial de conservación.

Izan ere, Aralar Aldeko natura baliabideak antolatzeko plana apirilaren 26ko 168/1994 Dekretuaren bidez onartu zen. Ondoren, Eremua parke natural izendatu zen, Aralar Aldea parke naturaltzat jotzen duen apirilaren 26ko 169/1994 Dekretuaren bidez.

En efecto, el Plan de Ordenación de los Recursos Naturales del Área de Aralar fue aprobado mediante el Decreto 168/1994, de 26 de abril. A continuación, el Área fue declarada parque natural, mediante el Decreto 169/1994, de 26 de abril, por el que se declara parque natural el Área de Aralar.

Ondoren, Batzordearen 2004ko abenduaren 7ko Erabakiaren bidez (2004/813/EE), Atlantikoko eskualde biogeografikoko garrantzi komunitarioko lekuen zerrenda onartu zen, Kontseiluaren 92/43/EEE Zuzentarauari jarraiki. Eskualde horretako garrantzi komunitarioko lekuen hasierako zerrenda zen, eta horien artean zegoen Aralar, ES2120011 kodearekin identifikatua eta Euskal Autonomia Erkidegoan kokatua. Erabaki horrek berak ondoko garrantzi komunitarioko beste leku bat onartu

Posteriormente, mediante la Decisión de la Comisión, de 7 de diciembre de 2004, (2004/813/CE), se aprobó, de conformidad con la Directiva 92/43/CEE del Consejo, la lista de lugares de importancia comunitaria de la región biogeográfica atlántica. Se trataba de la lista inicial de lugares de importancia comunitaria de dicha región, entre los cuales se encontraba Aralar, identificado con el código ES2120011 y ubicado en la Comunidad Autónoma del País Vasco. La misma decisión aprobó otro lugar de



zuen, Nafarroako Foru Komunitatean kokatua, izen berdintsukoa, Aralar mendilerroa, eta ES2200020 kodearekin identifikatua.

importancia comunitaria contiguo a este, ubicado en la Comunidad foral de Navarra, de nombre análogo, Sierra de Aralar, e identificado con el código ES2200020.

ES2120011 lekuaren lurralde-mugaketak Aralar Aldeko Parke Naturalarekin ia bat datorren azalera hartzen du, nahiz eta hau baino zertxobait handiagoa izan.

La delimitación territorial del lugar ES2120011, incluye una superficie prácticamente coincidente con la del Parque Natural del Área de Aralar, si bien es algo mayor a esta.

Aralar (ES2120011) Kontserbazio Bereziko Eremu izendatzen duen maiatzaren 31ko 84/2016 Dekretua babes-figura izan zen garrantzi komunitarioko leku horretan. Hala ere, dekretu horren azken xedapenetatik lehenengoak jada ezarri zuten izapideak hasiko zirela «parke naturalaren eta kontserbazio bereziko eremuaren mugaketa guztiz bat etor daitezten eta natura baliabideen plana naturagune babestuen tipologia biak arautzen dituen dokumentu bakarra izan dadin».

El Decreto 84/2016, de 31 de mayo, por el que se designa Aralar (ES2120011) Zona Especial de Conservación, constituyó dicha figura de protección sobre dicho lugar de importancia comunitaria. No obstante, la disposición final primera del referido decreto ya estableció que se iniciarían los trámites «al objeto de que la delimitación del parque natural y de la zona especial de conservación coincidan exactamente y de que el PORN reúna la condición de documento único que regule ambas tipologías de espacios naturales protegidos».

Izapidetze honen helburua Aralar Aldeko Parke Naturalaren lurralde-eremua zabaltzea da, haren zonakatzea kontserbazio bereziko eremuaren mugekin bat eginez.

La presente tramitación tiene como finalidad ampliar el ámbito territorial del Parque Natural del Área de Aralar, haciendo coincidir su zonificación con los límites de la zona especial de conservación.

9/2021 Legeko, azaroaren 25ekoa, Euskadiko natura-ondarea kontserbatzeari buruzkoa, 57.2 artikulua arautzen duenez «Naturagune babestuen lurralde-eremua zabaltzeko, naturagune babestu bat izendatzeko ezarritako prozedura beraren bitartez egingo da.»

Según dicta el artículo 52.7 de la Ley 9/2021, de 25 de noviembre, de conservación del patrimonio natural de Euskadi, «la ampliación del ámbito territorial de los espacios naturales protegidos se llevará a cabo por el mismo procedimiento establecido para la declaración del espacio natural protegido.»

Ildo horretan, Euskadiko natura-ondarea kontserbatzeari buruzko 52.1 artikuluan xedatutakoari jarraituz, dekretu berri bat

En ese sentido, siguiendo lo dispuesto por el artículo 52.1 de la Ley 9/2021, de 25 de noviembre, de conservación del

izapidetu behar da aralar eremuaren zonakatzea zabaltzeko, kontserbazio bereziko eremuarekin bat etor dadin.

Era berean, parke naturalaren izendapenari dagokionez, egokiena da Batzordearen 2004ko abenduaren 7ko Erabakiak Aralar garrantzi komunitarioko lekuari eman ziona izatea, hau da, Aralar Parke Naturala. Ondorioz, parkeko baliabide naturalak antolatzen planari Aralarko Baliabide Naturalak Antolatzen Plana deituko zaio.

Era berean, tramitatu beharreko dekretua, Aralar Aldea parke naturalizat jotzen duen Dekretua aldatu eta haren lurralde-mugaketa zabalduko duena, Aralarko Baliabide Naturalak Antolatzen Plana onartzeko espedientearen barruan izapidetuko da, Euskadiko natura-ondarea kontserbatzeari buruzko azaroaren 25eko 9/2021 Legearen 52.3 artikulua agintzen duen bezala.

Nolanahi ere, dekretu honen onarpena Xedapen Orokorrek Egiteko Prozedurari buruzko ekainaren 30eko 6/2022 Legeak araututakoa betez izapidetu beharko da.

Beraz, dekretua egiteko prozedurari hasiera emango dion agindua onartu behar da, Xedapen Orokorrek Egiteko Prozeduraren ekainaren 30eko 6/2022 Legearen 13. artikuluan ezarritakoaren arabera. Horrenbestez:

patrimonio natural de Euskadi, debe tramitarse un nuevo decreto que amplíe la zonificación del parque natural, con objeto de hacerlo coincidente con el territorio de la zona especial de conservación.

Asimismo, por lo que se refiere a la denominación del parque natural, lo más adecuado es que sea la que la Decisión de la Comisión, de 7 de diciembre de 2004, otorgó al lugar de importancia comunitaria, Aralar, y denominar, así, el parque natural ampliado, Parque Natural de Aralar. Consiguientemente, el plan de ordenación de los recursos naturales del parque se denominará Plan de Ordenación de los Recursos Naturales de Aralar.

Igualmente, el decreto a tramitar, que modificará el Decreto por el que se declara parque natural el Área de Aralar, y ampliará la delimitación territorial de esta, se tramitará en el mismo expediente que el de aprobación del Plan de Ordenación de Recursos Naturales de Aralar, tal y como ordena el artículo 52.3 de la Ley 9/2021, de 25 de noviembre, de conservación del patrimonio natural de Euskadi.

En todo caso, la tramitación del decreto se realizará cumpliendo con el procedimiento regulado por la Ley 6/2022, de 30 de junio, del Procedimiento de Elaboración de Disposiciones de Carácter General.

Ha de aprobarse, por tanto, la correspondiente orden que dé inicio al procedimiento de elaboración del decreto, en los términos del artículo 13 de la Ley 6/2022, de 30 de junio, del Procedimiento de Elaboración de Disposiciones de Carácter General, en consecuencia:

EBAZTEN DUT

Lehenengoa. – Aralar area parke natural izendatzen duen Dekretua aldatzen duen eta Parke Naturalaren lurralde-mugaketa zabaltzen duen Dekretu berri bat egiten hastea.

Bigarrena. – Maiatzaren 31ko 84/2016 Dekretuan agindutakoaren arabera, Aralar Parke Naturalaren lurralde-eremua bat etorriko da Aralar Kontserbazio Bereziko Erekuarekin (ES2120011). Aralar (ES2120011) Kontserbazio Bereziko Ereku izendatzen duen maiatzaren 31ko 84/2016 Dekretuaren I. eranskinean dago definituta eremu hori.

Vitoria-Gasteizen, sinaduraren egunean.

Industria, Trantsizio Energetiko eta Jasangarritasuneko sailburua
MIKEL JAUREGI LETEMENDIA

RESUELVO

Primero. – Iniciar la elaboración del Decreto de modificación del Decreto por el que se declara parque natural el Área de Aralar, y de ampliación de la delimitación territorial del Parque Natural.

Segundo. – Conforme a lo ordenado en el Decreto 84/2016, de 31 de mayo, el ámbito territorial del Parque Natural de Aralar será coincidente con el de la Zona Especial de Conservación Aralar (ES2120011), definida en el anexo I del Decreto 84/2016, de 31 de mayo, por el que se designa Aralar (ES2120011) Zona Especial de Conservación.

En Vitoria-Gasteiz, a la fecha de la firma.

Consejero de Industria, Transición Energética y Sostenibilidad
MIKEL JAUREGI LETEMENDIA

1.- Arauaren helburua eta xedea:

Arau-ekimen honen xedea eta xedea Aralar Aldea parke naturaltzat jotzen duen apirilaren 26ko 169/1994 Dekretua aldatzea da, parke naturalaren lurralde-eremua handitzeko Aralar Kontserbazio Bereziko Eremura, zeina kontserbazio bereziko eremu izendatua izan zen maiatzaren 31ko 84/2016 Dekretuaren bidez. zedarritutako Aralar kontserbazio bereziko eremu izendatu zen. Dekretu honek Aralar Kontserbazio Bereziko Eremuaren lurralde-eremua ezarri zuen.

2.- Bideragarritasun juridiko eta materialaren estimazioa

a) Bideragarritasun juridikoa:

Espainiako Konstituzioaren 149.1.23 artikulua araberan, Estatuaren eskumena da ingurumena babesteko oinarrizko legeria. Bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio legea garatzeko legegintza-eskumena, hargatik eragotzi gabe babes-arau gehigarriak ezartzea, bai eta betearazpen-arauak ere, Euskal Herriaren Autonomia Estatutuaren abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren 11.1.a) artikulua araberan.

Euskadiko natura-ondarea kontserbatzeari buruzko azaroaren 25eko 9/2021 Legearen (aurrerantzean, ENOKL) 48.1 artikulua, honela definitzen ditu parke naturalak: «eremu zabal samarrak dira, gizakiaren ustiapen edo okupazioarengatik gutxi transformatuak, ekosistemen edo habitaten adierazgarritasunagatik, bertako flora, fauna edo ondare geologiko bereziarengatik (bertako formazio geomorfologikoak edo paisaien

1.- Finalidad y objeto de la norma:

La finalidad y el objeto de la presente iniciativa normativa es modificar el Decreto 169/1994, de 26 de abril, por el que se declara parque natural el Área de Aralar, para ampliar el territorio del Parque Natural, haciéndolo coincidir el ámbito territorial del parque natural con el de la Zona Especial de Conservación de Aralar, delimitada en el Decreto 84/2016, de 31 de mayo, por el que se designa Aralar (ES2120011) Zona Especial de Conservación.

2.- Estimación sobre su viabilidad jurídica y material

a) Viabilidad jurídica:

Es competencia del Estado, a tenor del artículo 149.1.23 de la Constitución Española, la legislación básica sobre protección del medio ambiente. Por su parte, a la Comunidad Autónoma del País Vasco le corresponde la competencia legislativa de desarrollo, sin perjuicio de establecer normas adicionales de protección, así como las de ejecución, de conformidad con el artículo 11.1.a) de la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía para el País Vasco.

El artículo 48.1 de la Ley 9/2021, de 25 de noviembre, de conservación del patrimonio natural de Euskadi (en adelante, también LCPNE), define los parques naturales como «áreas relativamente extensas y poco transformadas por la explotación u ocupación humana que, por la representatividad de sus ecosistemas o hábitats, la singularidad de su flora, de su fauna o de su diversidad geológica, incluidas sus formaciones

edertasuna barne) botere publikoen aldetik lehenasunezko arreta merezi dutenak, baliabide naturalak era ordenatuan aprobetxatzea eta erabilera publikoa bateragarriak izan daitezen haien balio ekologiko, estetiko, hezigarri eta zientifikoekin.»

geomorfológicas, o la belleza de sus paisajes, requieren una atención preferente de los poderes públicos, a fin de hacer compatible el aprovechamiento ordenado de sus recursos naturales y el uso público con la conservación o recuperación de sus valores ecológicos, estéticos, educativos y científicos».

ENOKLren 52.1 artikulua ezartzen du naturagune babestuak Eusko Jaurlaritzaren dekretu bidez deklaratu direla, natura-ondarearen arloko eskumenak dituen sailak eskatuta. Beraz, Industria, Trantsizio Energetiko eta Jasangarritasun Sailaren eskumena da dekretua egitea eta izapidetzea. Agindu hau izapidetzen hasiko da, Xedapen Orokorrek Egiteko Prozedurari buruzko ekainaren 30eko 6/2022 Legearen (aurrerantzean, XOEL) arabera.

Establece el artículo 52.1 LCPNE, que los espacios naturales protegidos se declararán por decreto del Gobierno Vasco a instancia del departamento con competencias en materia de patrimonio natural. Por tanto, es competencia del Departamento de Industria, Transición Energética y Sostenibilidad la elaboración y tramitación del decreto, cuya tramitación inicia esta orden, que se realizará conforme a la Ley 6/2022, de 30 de junio, del Procedimiento de Elaboración de las Disposiciones de Carácter General (en adelante, también LEDCG).

b) Bideragarritasun materiala:

b) Viabilidad material:

Maiatzaren 31ko 84/2016 Dekretuaren bidez, Aralar Kontserbazio Berezikotako Eremu (ES2120011) izendatu zen, (aurrerantzean, KBE), eta KBE horretan dauden habitat natural moten eta espezieen eskakizun ekologikoetara egokitutako kontserbazio-helburuak eta neurriak onartu ziren. KBEaren lurraldea Aralar Garrantzi Komunitarioko Lekuari dagokio (aurrerantzean, GKL) ES2120011, Batzordearen 2004ko abenduaren 7ko Erabakiaren bidez onartua (2004/813/EE).

Mediante Decreto 84/2016, de 31 de mayo, Aralar fue declarado Zona Especial de Conservación (en adelante, también ZEC) y se aprobaron los objetivos y medidas de conservación adecuados a las exigencias ecológicas de los tipos de hábitats naturales y de las especies presentes en dicha ZEC. El territorio de la ZEC es correspondiente con el Lugar de importancia Comunitaria de Aralar (en adelante, también LIC) ES2120011, aprobado por la Decisión de la Comisión, de 7 de diciembre de 2004, (2004/813/CE).

Natura-ondarearen eremu babestuen bi kategorietako lurraldeek lurralde-eremu berean bat egiten dute, nahiz eta KBEaren lurraldea handiagoa izan.

Los respectivos territorios de ambas categorías de espacio protegido del patrimonio natural confluyen en el mismo espacio territorial, si bien el territorio de la ZEC es ligeramente superior.

Aralar (ES2120011) Kontserbazio Bereziko Eremu izendatzen duen maiatzaren 31ko 84/2016 Dekretuaren azken xedapenetako lehenengoak agintzen zuen izapidetzen hasteko, parke naturalaren eta kontserbazio bereziko eremuaren lurralde-eremua berdinak izan zitezten. Horrek, beraz, Aralar Aldeko Parke Naturala handitzea dakar.

La disposición final primera del Decreto 84/2016, de 31 de mayo, por el que se designa Aralar (ES2120011) Zona Especial de Conservación, ordenaba que se diese inicio a la tramitación para que el ámbito territorial del parque natural y de la zona especial de conservación fuesen idénticos. Ello conlleva, por tanto, la correspondiente ampliación del Parque Natural del Área de Aralar.

Horretarako, ENOKLen 52.7 artikulua aplikatzearen ondorioz, naturagune babestua deklaratzeko ezarritako prozedura bera erabiliko da parke naturala handitzeko, hau da, XOEPLn ezarritako xedapen orokorrak egiteko prozedura.

A tal efecto, la aplicación del artículo 52.7 de la LCPN determina que la ampliación del parque natural se lleve a cabo por el mismo procedimiento establecido para la declaración del espacio natural protegido, que no es otro que el de elaboración de disposiciones de carácter general establecido en la LEDCG.

3.- Ordenamendu juridikoan eragina:

3.- Repercusión en el ordenamiento jurídico:

Izapidetzen hasi den dekretu-proiektuan, aldatu egingo dira parke naturalaren mugak, eta bat etorriko dira Aralar GKLkoekin; hau da, Aralar (ES2120011) Kontserbazio Bereziko Eremu izendatzen duen maiatzaren 31ko 84/2016 Dekretuaren eranskinean ezarritakoekin.

En el proyecto de decreto cuya tramitación se inicia, se modificarán los límites del parque natural, haciéndolos coincidir con los de la LIC de Aralar; es decir, con los establecidos en el anexo del Decreto 84/2016, de 31 de mayo, por el que se designa Aralar (ES2120011) Zona Especial de Conservación, constituyó dicha figura de protección sobre dicho lugar de importancia comunitaria.

Horretarako, proiektatutako dekretuak Aralar Aldea parke natural izendatzen duen apirilaren 26ko 169/1994 Dekretua aldatuko du, kontserbazio bereziko eremu horren lurralde-mugetaraino zabaltzeko.

A tal fin, el decreto proyectado modificará el Decreto 169/1994, de 26 de abril, por el que se declara parque natural el Área de Aralar, para ser ampliado hasta los límites territoriales de la referida zona especial de conservación.

Bestalde, eta Batzordearen 2004ko abenduaren 7ko Erabakiak (2004/813/EE) ES2120011 identifikatzailearekin kodetutako espaziori ematen dion izendapenarekin bat etorriz, Aralarrek, proiektaturiko dekretuak parke naturalaren izendapenari dagozkion artikulua aldatuko ditu.

Aralar Parke Naturala izango da jasoko duen izendapena.

4.- Arauaren eragina aurrekontuetan:

Xedapen Orokorrak Egiteko Prozedurari buruzko ekainaren 30eko 6/2022 Legearen 15.5 artikulua ezartzen duenez, sailak egoki irizten badiu, espedientean memoria ekonomiko espezifiko bat ager daiteke, eta, hor, egitekoa den arauaren kostuaren zenbatespena azalduko da: gastu eta diru-sarrerak zenbatuta agertuko dira, eta, orobat, aurrekontu orokorretan izango duen eragina, finantzaketa-iturri eta -erak nahiz Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren ekonomia-eta araudi-kontrolaren gaineko arauak zehaztutako beste alderdi batzuk. Era berean, memoria horretan arauak beste administrazio batzuetan eta partikularretan izango duen eraginaren azterketa jasoko da.

Aurreko lerrokadan aipatzen den memoriak berretsi edo adierazi egingo ditu, aldez aurretik onartu beharreko testuan izandako aldaketak ikusita, hasierako aginduan aurreikusitako kostuen zenbatespenaren balizko zehaztapenak edo desbideratzeak. Era berean, arauak ekonomian oro har izango duen eraginaren azterketa egiteko beharrari erantzungo dio, Merkatu Batasuna Bermatzeari buruzko

Por otro lado, y en consonancia con la denominación que la Decisión de la Comisión, de 7 de diciembre de 2004, (2004/813/CE), otorga al espacio codificado con el identificador ES2120011, Aralar, el decreto proyectado modificará los artículos correspondientes a la denominación del parque natural.

Pasará a denominarse Parque Natural de Aralar.

4.- Incidencia presupuestaria de la norma proyectada:

El artículo 15.5 de la Ley 6/2022, de 30 de junio, del Procedimiento de Elaboración de las Disposiciones de Carácter General, establece que en el expediente puede figurar, si así lo considera el departamento, una memoria económica específica que exprese la estimación del coste a que dé lugar, con la cuantificación de los gastos e ingresos y su repercusión en los presupuestos generales, las fuentes y modos de financiación, y cuantos otros aspectos se determinen en la normativa que regule el ejercicio del control económico-normativo en la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Asimismo, en dicha memoria se contemplará un análisis del impacto de la norma en otras administraciones y particulares.

La memoria a la que se hace referencia en el anterior párrafo confirmará o expresará, a la vista de los cambios producidos en el texto objeto de aprobación previa, las posibles concreciones o desviaciones de la estimación de costes prevista en la orden de inicio. Asimismo, dará respuesta a la necesaria realización del análisis del impacto de la norma en la economía en general, en virtud de lo dispuesto en la

abenduaren 9ko 20/2013 Legean eta Euskadiko Ekintzaileei eta Enpresa Txikiari Laguntzeko ekainaren 28ko 16/2012 Legean xedatutakoaren arabera.

Hala ere, onartu nahi den dekretu hau aplikatzeak foru-organoei eragingo diela esan daiteke, organo horiek Erabilera eta Kudeaketa Zuzentzeko Plana Parke Naturalaren kudeaketaren plangintzara egokitzeko ekimenak eta jarduerak gauzatu beharko baitituzte.

5.- Bideragarriak diren izapideak eta informeak.

Arau-xedapena idazteko, dekretu honen edukia hartuko da kontuan, eta kontuan hartuko dira bilatzen diren helburuetara ondoen egokitzen diren aukerak, bai eta, hala badagokio, aurreikusitako araudiaren egokitasuna eta legezkotasuna bermatzeko eskatzen diren kontsulten eta txostenen emaitzak ere.

Dekretu-proiektuaren testua idazterakoan, kontuan hartu beharko dira arau-kalitatearen printzipioak eta araua egiteko arauak eta irizpideak, Xedapen Orokorrek Egiteko Prozeduraren ekainaren 30eko 6/2022 Legearen 4. eta 14. artikuluetan ezarritakoak, hurrenez hurren.

Arau-eraginari buruzko memoria idatziko da, XOEPLren 15.3 artikuluan xedatutakoari jarraituz. Memoria honek Aralarko Baliabide Naturalak Antolatzeke Plana onartzen duen dekretu proiektuaren eta Aralar area parke natural izendatzen duen Dekretua aldatzeko dekretu proiektuaren eragin arauemailea aztertuko du.

Ley 20/2013, de 9 de diciembre, de Garantía de la Unidad de Mercado y en la Ley 16/2012, de 28 de junio, de Apoyo a las Personas Emprendedoras y a la Pequeña Empresa del País Vasco.

No obstante, de la aplicación del presente decreto se puede estimar que repercutirá en los órganos forales en tanto en cuanto éstos tendrán que llevar a cabo iniciativas y actividades dirigidas a adecuar el Plan Rector de Uso y Gestión con la planificación de la gestión del Parque Natural.

5.- Trámites e informes procedentes

La redacción de la disposición normativa se efectuará atendiendo al contenido de esta orden, teniendo en cuenta las opciones que mejor se acomoden a los objetivos perseguidos y, en su caso, al resultado de las consultas e informes que se soliciten para garantizar el acierto y legalidad de la regulación prevista.

En la redacción del texto del proyecto de decreto habrá de tenerse en cuenta los principios de calidad normativa, y las reglas y criterios de elaboración establecidos, respectivamente, en los artículos 4 y 14 de la Ley 6/2022, de 30 de junio, del Procedimiento de Elaboración de las Disposiciones de Carácter General.

Se redactará una memoria de impacto normativo siguiendo lo dispuesto por el artículo 15.3 de la LEDCG. Esta memoria analizará el impacto normativo del proyecto de decreto por el que se aprueba el Plan de Ordenación de los Recursos Naturales de Aralar y del proyecto de decreto de modificación del Decreto por el que se declara parque natural el Área de Aralar.

Nolanahi ere, espedientera ekarritako arau-eraginaren memoria bakarra izango da, bi prozeduretarako bateratua, bi dekretu-proiektuek funtsezko lotura estua dutelako, eta bi dekretuak jarraian onartu behar direlako, espediente beraren parte izanik, ENAKLren 52.3 artikulua gaitzen duenaren arabera.

Azken batean, eta Aralar izena kontuan hartuta, Aralarko Natur Baliabideak Antolatzekeo Plana onartzeak, KBEaren zonakatzearekin bat etortzeko, ezinbestean dakar Aralarko Parke Naturalaren espazioa handitzea, onartu zuen dekretua aldatuz.

Ondorioz, arau-eraginari buruzko memoria bakarra idatziko da bi prozeduretarako.

Ekainaren 30eko 6/2022 Legeak, Xedapen Orokorrak Egiteko Prozedurarenak, 15.1 artikuluan arautzen duenez, arau-proiektua alde aurretik onartuko da, Industria, Trantsizio Energetiko eta Jasangarritasuneko sailburuaren agindu bidez.

Espedientea, XOEPLren 15.4 artikulua aplikatuz, Industria, Trantsizio Energetiko eta Jasangarritasun Saileko Aholkularitza Juridikoaren txosten juridikoaren mende jarriko da.

Herritarren parte-hartzea memoria honen 6. epigrafean ezarritakoaren arabera gauzatuko da.

Bestalde, xedapenaren testuaren alde aurreko onarpena argitaratu eta hilabeteko epean, agindu hau egiteko

En todo caso, la memoria de impacto normativo aportada al expediente será única, conjunta para ambos procedimientos, dada la estrecha vinculación sustantiva de ambos proyectos de decreto, y dado que ambos decretos deben aprobarse seguidamente, formando parte del mismo expediente, según habilita el artículo 52.3 de la LCPNE.

En suma, y tenida en cuenta la denominación Aralar, aprobar el Plan de Ordenación de los Recursos Naturales de Aralar para hacerlo coincidir con la zonificación de la ZEC, conlleva de manera inevitable ampliar el espacio del Parque Natural de Aralar, modificando el decreto que lo aprobó.

En conclusión, se redactará una única memoria de impacto normativo para ambos procedimientos.

Según regula el artículo 15.1 de la Ley 6/2022, de 30 de junio, del Procedimiento de Elaboración de las Disposiciones de Carácter General, se procederá a su aprobación previa del proyecto normativo mediante orden del consejero de Industria, Transición Energética y Sostenibilidad.

El expediente, en aplicación del artículo 15.4 de la LPEDCG, será sometido al informe jurídico de la Asesoría Jurídica del Departamento de Industria, Transición Energética y Sostenibilidad.

La participación ciudadana se llevará a cabo conforme a lo establecido en el epígrafe 6 de esta memoria.

Por su parte, dentro del plazo de un mes a contar desde la publicación de la aprobación previa del texto de la

prozeduran parte hartuko dute aurreikusitako erregulazioak zuzenean eragin diezaikeen autonomia-erkidegoko administrazioek, ekainaren 30eko 6/2022 Legearen 18. artikuluan xedatutakoaren arabera. Era berean, dekretua egiteko prozeduran, aipatutako legearen 18. artikuluko gainerako xedapenak aplikatu eta kontuan hartuko dira, beste administrazio batzuen parte-hartzea eta kontsulta arautzen baitute.

Parte hartzeko izapidea amaituta, sektoreko araudia aplikatuz, hurrengo paragrafoetan adierazitako txostenak eskatuko dira.

Nahitaezkoa da Tokiko Gobernuen Batzordeak txostena egitea, XOEPLren 21. artikuluan eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2017 Legearen 90. artikuluan araututa baitago. Txosten hori ematea, onartu nahi den antolamendu-planak udalerrien berezko eskumenei eragiten dielako, ENOKLren 24.3 artikuluan xedatutakoaren arabera: «Baliabide naturalak antolatzekeo planekin kontraesanean dauden lurralde-, hirigintza-, natura- edo fisika-antolamenduko tresnek izapide egokia hasi beharko dute, plan horietara egokitzeko, gehienez ere urtebeteko epean, behin betiko onartzen direnetik aurrera»

Era berean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2017 Legeak, 17.1.9) artikuluan, udalerrien eskumen propiotzat aitortzen du hirigintza-arloko antolamendua, kudeaketa, exekuzioa eta diziplina. Beraz, lege horren 91.1 artikuluaaren arabera, onartu nahi den xedapen orokorrak Euskadiko Tokiko

disposición, se dará participación en el procedimiento de elaboración de esta orden a las administraciones de la Comunidad Autónoma que puedan resultar afectadas directamente por la regulación prevista, según dispone el artículo 18 de la Ley 6/2022, de 30 de junio. Asimismo, a lo largo del procedimiento de elaboración del decreto, serán aplicadas y tenidas en cuenta el resto de las disposiciones del artículo 18 de la mencionada ley, que regulan la participación y consulta a otras administraciones.

Finalizado el trámite de participación, en aplicación de la normativa sectorial, se recabarán los informes señalados en los párrafos siguientes.

Es preceptiva la emisión del informe de la Comisión de Gobiernos Locales, regulado en el artículo 21 de la LEDCG, y en el artículo 91 de la Ley 2/2017, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, ya que el plan de ordenación que se pretende aprobar afecta a las competencias propias de los municipios, en virtud de lo dispuesto por el artículo 24.3 de la LCPNE: «los instrumentos de ordenación territorial, urbanística, de recursos naturales o física que ya existan y que resulten contradictorios con los planes de ordenación de recursos naturales deberán comenzar el trámite oportuno para adaptarse a estos en el plazo máximo de un año a partir de la aprobación definitiva de los mismos»

Asimismo, la Ley 2/2017, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, reconoce como competencia propia de los municipios en su artículo 17.1.9) la ordenación, gestión, ejecución y disciplina en materia urbanística, por lo que, en virtud del artículo 91.1 de la misma ley, la disposición de carácter

Gobernuen Batzordearen nahitazko txostena beharko du aldez aurretik.

Aralarko Aldea parke natural izendatzen duen Dekretua aldatzen duen izapidetzen ari den dekretu honetatik ez da inolako garrantzirik ondorioztatzen generoaren ikuspegitik, izan ere, Aralarko parke naturalaren mugaketa zabaltzeak ez du garrantzirik izango gizonen eta emakumeen arteko berdintasunean, ez baitu harreman zuzenik genero-ikuspegitik desberdintasun-egoeran egon daitekeen ezein jarduerarekin edo egoerarekin. Lehen estimazio hori egin da XOEPLen 13.1.c) artikulua hala aginduta eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Publikoan natura-ondarea kontserbatzeko eskumena duen organoaren berdintasun-unitatearen aholkularitzarekin.

Ondoren, proiektuaren testua idatzi ondoren, generoaren arabera eraginari buruzko txostena idatziko da, XOEPLen 14.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, eta ateratzen den dokumentua Emakunderen esku jarriko da.

Ondorioz, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrekiko Harremanetarako zuzendariaren abuztuaren 21eko 40/2012 Ebazpena aplikatu behar da, zeinaren bidez xedatzen baita argitara dadila Jaurlaritzaren Kontseiluak hartutako erabaki bat, «genero-eraginaren aurreko ebaluazioa gauzatzeari buruzko jarraibideak onartzekoa eta gizonen eta emakumeen arteko desberdintasunak ekidin eta berdintasuna sustatzeko neurriak hartzeari buruzkoa»; zehazki, lehenengo

general que se pretende aprobar será objeto de informe previo preceptivo por la Comisión de Gobiernos Locales de Euskadi.

De este decreto que se tramita, de modificación del Decreto por el que se declara parque natural el Área de Aralar, no se desprende relevancia alguna desde el punto de vista de género, en tanto en cuanto que la ampliación de la delimitación del parque natural de Aralar no tendrá una relevancia en la igualdad entre hombres y mujeres, por no tener una relación directa con ninguna actividad ni situación que pueda incurrir en una situación de desigualdad desde la perspectiva de género. Esta primera estimación se ha realizado, por ordenarlo así el artículo 13.1.c) de la LEDCG y con el asesoramiento de la unidad de igualdad del órgano competente en materia de conservación del patrimonio natural de la Administración Pública del País Vasco.

Posteriormente, una vez redactado el texto del proyecto, se procederá, en virtud de lo dispuesto en el artículo 14.4 de la LEDCG, a redactar el informe de impacto en función de género, poniendo el documento resultante a disposición del órgano competente en la materia: Emakunde.

En consecuencia, resulta de aplicación la Resolución 40/2012, de 21 de agosto, de la Directora de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación del Acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno «por el que se aprueban las Directrices sobre la realización de la evaluación previa del impacto en función del género y la incorporación de medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad de mujeres y hombres», en concreto la Directriz Primera, en cuanto

zuzentaraua, generoaren araberako eraginari buruzko txostenetik salbuetsitako arau-proiektua baita, ez duelako garrantzirik generoaren ikuspegitik, eta ez duelako eraginik emakumeen eta gizonen egoeran. Natura Ondare eta Klima Aldaketarekiko Egokitzapenaren Zuzendaritzak, Generoaren araberako Eraginari buruzko Txostenaren ordean, txosten bat egingo du, behar bezala justifikatzeko genero-ikuspegitik garrantzirik ez duela, abuztuaren 21eko 40/2012 Ebazpenaren II. eranskinean aurreikusitakoaren arabera, eta Emakundek dagokion egiaztapen-txostena egingo du.

XOEPLren 20. artikuluan xedatutakoaren arabera, lehen aipatutako Lan Harremanen Kontseiluaren eta Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordearen txostenak ez dira egin behar, onartu nahi den dekretuaren edukia ez baita sartzen aipatutako kontseiluak arautzen dituzten arauetan jasotako kasuistiken barruan.

Euskararen erabilerearen normalizazioaren ikuspegiari buruzko nahitaezko aholkularitza-txostena eskatuko da. Hori guztia Euskararen erabilpena araukatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen 8. artikulua xedaturikoaren arabera.

Euskadiko Ingurumen Administrazioari buruzko abenduaren 9ko 10/2021 Legearen 11.2.b) artikuluan agindutakoaren arabera, onartu beharreko dekretu proiektuak Ingurumeneko Aholku Batzordearen txostena behar du, ingurumena babestearekin lotura zuzena eta estua duen xedapen orokorreko proiektua baita.

que se trata de un proyecto normativo exceptuado de Informe de Impacto en Función del Género, porque carece de relevancia desde el punto de vista del género, siendo nula o mínima su incidencia en la situación de mujeres y hombres. La Dirección de Patrimonio Natural y Adaptación al Cambio Climático emitirá, en lugar del Informe de Impacto en Función del Género, un informe donde se justifica debidamente la ausencia de relevancia desde el punto de vista del género, en los términos previstos en el anexo II de la Resolución 40/2012, de 21 de agosto, y Emakunde evacuará su correspondiente informe de verificación.

A tenor de lo dispuesto en el artículo 20 de la LPEDG, no procede la elaboración de los informes del Consejo de Relaciones Laborales y del Consejo Económico y Social Vasco, antes mencionados, pues el contenido del decreto que se pretende aprobar no entra dentro de las casuísticas contempladas en las normas que regulan los Consejos mencionados.

Se recabará también el informe preceptivo de asesoramiento en relación con la perspectiva de normalización del uso del euskera según lo regulado por el artículo 8 de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera.

Conforme a lo ordenado por el artículo 11.2.b) de la Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi, el proyecto de decreto objeto de aprobación requerirá de la emisión de un informe del Consejo Asesor de Medio Ambiente, al tratarse de un proyecto de disposición general que guarda relación directa y estrecha con la protección del medio ambiente.

Espedientea instantzia hauetaraino izapidetu ondoren, XOEPLren 22. artikulua arabera, nahitaezkoa izango da Eusko Jaurlaritzaren Zerbitzu Juridiko Nagusiari dagokion legezko txostena egitea, ez baita bidezkoa Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoaren irizpena ematea.

Azken onarpena eman aurretik, eta XOEPLen 23. artikuluan xedatutakoa betez, Kontrol Ekonomikoko Bulegoaren ekonomia- eta araudi-kontrolari buruzko txostena eskatuko da.

Behin ezarritako prozedura amaituta, xedapen orokorra organo eskudunak onartu beharko du, Euskadiko Natura Ondarea Babesteko azaroaren 25eko 9/2021 Legearen 27. artikulua xedatzen duenaren arabera. Gobernu Kontseilua izango da organo eskuduna, lege beraren 52.1 artikulua xedatzen duenaren arabera. Artikulu horrek xedatzen du parke naturalen izendapena dekretu bidez egin behar dela.

6.-. Participación ciudadana

Eragindako sektore sozialen eta publikoaren parte-hartze erreal eta eraginkorrari dagokionez, uztailaren 18ko 27/2006 Legean ezarritakoa beteko da. Lege horren bidez, ingurumen-gaietan informazioa eskuratzeko, publikoki parte hartzeko eta justiziara jotzeko eskubideak arautzen dira (2003/4/EE eta 2003/35/EE zuzentarauak jasotzen ditu). Izan ere, xedapen orokor bat da, naturaren kontserbazioari eta dibertsitate biologikoari buruzkoa, 18.1 artikulua f) letran jasotako gaiak.

Entzunaldiaren eta informazio publikoaren izapideak egin eta kide

Tramitado el expediente hasta estas instancias, a tenor del artículo 22 de la LPEDCG, será preceptivo el informe de legalidad que corresponde emitir al Servicio Jurídico Central del Gobierno Vasco, por no proceder la emisión del dictamen de la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi.

Antes de proceder a la aprobación final, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 23 de la LPEDCG, se recabará informe de control económico-normativo de la Oficina de Control Económico.

Una vez ultimado el procedimiento establecido, la disposición de carácter general se someterá a la aprobación del órgano competente según dispone el artículo 27 de la Ley 9/2021, de 25 de noviembre, de Conservación del Patrimonio Natural de Euskadi, siendo este el Consejo de Gobierno, conforme dispone el artículo 52.1 de la misma ley, que determina que la declaración de los parques naturales se realice mediante decreto.

6.-. Participación ciudadana

En relación con la participación real y efectiva de los sectores sociales y público afectado, se dará adecuado cumplimiento a lo establecido en la Ley 27/2006, de 18 de julio, por la que se regulan los derechos de acceso a la información, de participación pública y de acceso a la justicia en materia de medio ambiente, ya que ese trata de una disposición de carácter general que versa sobre la conservación de la naturaleza y la diversidad biológica, materias contempladas en la letra f) del artículo 18.1 de dicha ley.

Tras la realización de los trámites de audiencia e información pública y recabar

anitzeko organoen nahitaezko txostenak jaso ondoren, jasotako ekarpenak, iradokizunak eta alegazioak txosten batean jaso eta baloratuko dira, eta txosten hori izapide horietan parte hartu duten guztiei bidaliko zaie.

los informes que resulten preceptivos, las aportaciones, sugerencias y alegaciones recibidas se recogerán y valorarán en un informe, que será remitido a todas las que han participado en estos trámites.

7.- Proposatutako erregulazioaren edukia.

7.- Contenido de la regulación propuesta

Dekretu horrek bi artikulua izango ditu, eta izendapen berriaz, Aralarko eremua handitzeaz eta mugaketa berriaz gain, argitaratu ere egingo da.

El decreto de constará de un dos artículos que, además de su nueva denominación y la ampliación del Área de Aralar y su nueva delimitación, establecerá su publicación.

Dekretua onartzearen ondorioz parke naturalak edukiko duen lurralde-eremua zehazten duen kartografia erantsiko da Dekretuaren eranskin gisa.

La cartografía del parque natural irá anexo al Decreto, y recogerá el nuevo ámbito territorial del área del parque natural tras la aprobación de la texto normativo.

8.- Arau-testua bi hizkuntzetan idazteko metodoa:

8.- Método para la redacción bilingüe del texto normativo:

Nahiz eta XOEPLek xedatzen duen araugintza-prozedura elebiduna izango dela prozedura osoan (5.3 artikulua), lege horrek ezartzen du idazketa elebidunaren prozedura eta antolaketa erregelamendu bidez ezarriko direla, 5.4 artikuluan xedatutakoaren arabera. Ondorioz, artikulua horretan aipatutako erregelamendua ez denez betetzen, Euskararen Erabilera Normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen 8.1 artikuluan xedatutakoa betetzeko erabiliko den sistema izango da IVAPeko Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak testu arauemailearen gaztelaniazko bertsioa itzultzea.

Si bien la LEDCG, dispone que el procedimiento normativo será bilingüe a lo largo de todo el procedimiento, artículo 5.3, la citada ley establece a su vez que el procedimiento y la organización de la redacción bilingüe se establecerán reglamentariamente, en virtud de lo dispuesto en el artículo 5.4. En consecuencia, al no tener lugar el Reglamento mencionado por dicho artículo, el sistema que se utilizará para el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 8.1 de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, será la traducción por el Servicio Oficial de Traductores del IVAP de la versión en castellano del texto normativo.

9.- Prozedura izapidetzeko organo eskuduna

9.- Órgano competente para la instrucción del procedimiento

Prozeduraren instrukzioa Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean natura-ondarearen arloko eskumena duen sailari dagokio, Xedapen Orokorrak Egiteko Prozedurari buruzko ekainaren 30eko 6/2022 Legearen 52.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

La instrucción del procedimiento está atribuida al departamento competente en materia de patrimonio natural de la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi, según determina el artículo 52.1 de la Ley 6/2022, de 30 de junio, del Procedimiento de Elaboración de Disposiciones de Carácter General.

Hori dela eta, Natura Ondarearen eta Klima Aldaketara Egokitzeko Zuzendaritza da eskuduna, Industria, Trantsizio Energetiko eta Jasangarritasun Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen dituen abenduaren 3ko 410/2024 Dekretuaren 19.2.c) artikulua ematen dion eskumena dela eta, besteak beste, natura-ondarea babesteko eta kontserbatzeko arau-proiektuak egiteko eskumena du, natura-ondarearen guneei babestuak barne.

Es, por ello, competente, la Dirección de Patrimonio Natural y Adaptación al Cambio Climático, dada la competencia que le atribuye el artículo 19.2.c) del Decreto 410/2024, de 3 de diciembre, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Industria, Transición Energética y Sostenibilidad, de elaborar, entre otros, los proyectos normativos de protección y conservación del patrimonio natural, incluidos los espacios protegidos del patrimonio natural.

10.- Urteko araugintza-plana:

Onartu nahi den dekretua ez da urteko araugintza-planaren parte. Hala ere, tramitazioa justifikatze aldera, izapidetze hori ENKLren 38. artikuluko 1. eta 2. paragrafoen eta 52. artikuluko 1. eta 7. paragrafoen arabera egin behar da.

10.- Plan anual normativo:

El decreto que se pretende aprobar no forma parte del plan anual normativo. Sin embargo, en aras de justificar su tramitación, esta debe realizarse en virtud de los artículos, 38, apartados 1 y 2, y 52, apartados 1 y 7, de la LCPNE.